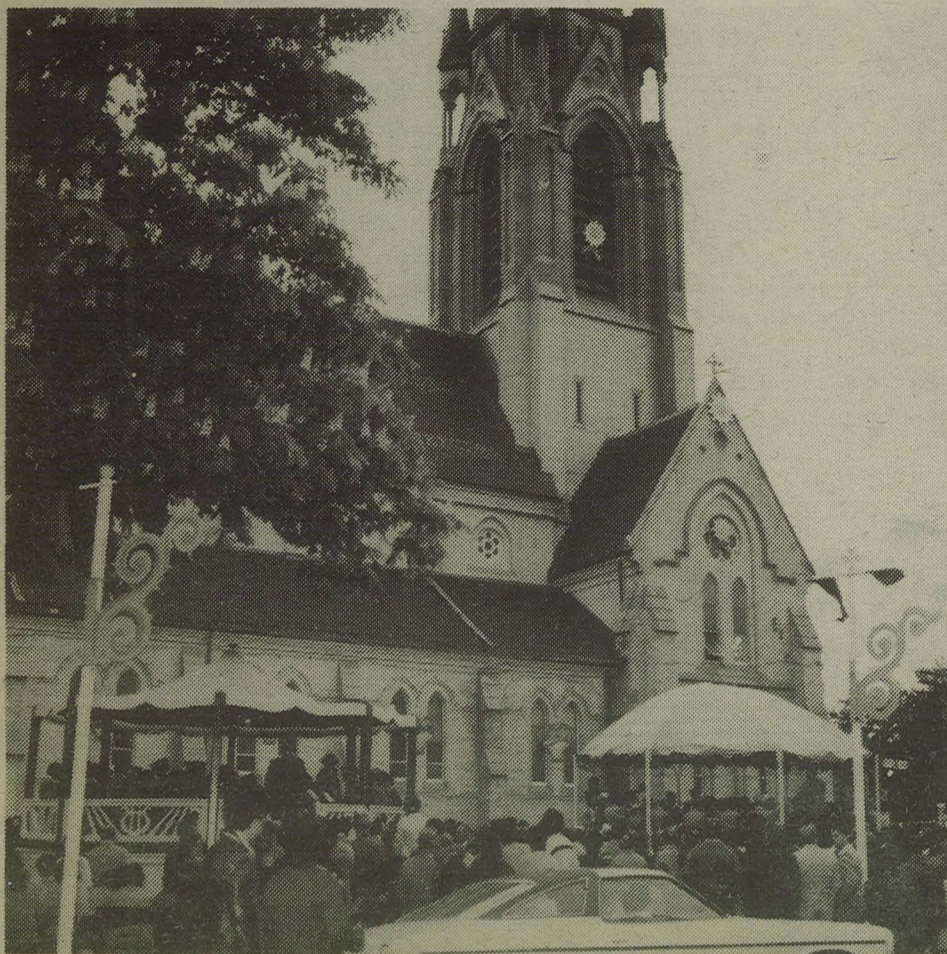


"Para o forte
qualquer terra
é Patria"

Camões



De 16 a 21 de Maio tiveram lugar estas populares festas, com as habituais Procissão Serrão e Missa Campal como acontecimento central. Ponto alto da comunidade Africana sobretudo de S. Miguel, de ano para ano estas festas adquirem mais relevo. Concertos por 10 bandas de música animaram os festeiros durante os vários dias de arraial.

FESTAS ANUAIS DO SENHOR SANTO CRISTO DOS MILAGRES

VEM AÍ O DIABO?

IMPRESSÕES DAS ELEIÇÕES FEDERAIS

Tendo passado o período eleitoral em Ottawa, aonde me desloquei por razões profissionais, fiquei surpreendido ao regressar a Toronto com a reacção da maioria dos portugueses à derrota do governo Liberal e do seu dirigente Pierre Trudeau.

Desde uma senhora de 80 anos, que não sabe uma palavra de inglês, que dizia "coitadinho do Trudeau que era tao bonzinho. Agora fica desempregado", até ao meu amigo, homem de negócios, esclarecido em política e perfeitamente fluente em inglês que está a pensar

em voltar a Portugal, pois acha que o seu negócio irá por água abaixo, existe em quase toda a colónia um sentimento de desgosto e até de receio pelo futuro. Assim a derrota do Trudeau é para muita gente uma perda terrível para a nação canadiana a qual levará o povo deste país, muito especialmente a população étnica às maiores desgraças e misérias. Digam-se de passagem que este sentimento é também compartilhado por outros grupos étnicos que uma companhia muito habilidosa do partido liberal conseguiu

por TOMAZ FERREIRA

convencer que este partido era o "amigo dos imigrantes." Discutir este assunto daria para outro artigo...

Procurarei defender neste artigo a tese que contrariamente ao que muita gente julga, "não vem aí o diabo" e que a política de Joe Clark, não irá provavelmente produzir mudanças radicais no país, na vida dos seus cidadãos em geral e na dos luso-canadianos em particular.

Basearemos a defesa desta tese nos seguintes dois pontos: a relativa estabilidade da sociedade canadiana

Cont. pagina 3

MARAVILHOSA GUITARRA PORTUGUESA ENCONTRA SEU DESTINO NO ROYAL ONTARIO MUSEUM

Dia 10 de Junho às 4:30 da tarde, no Teatro do ROM (Bloor e Avenue Road) em Toronto, Mariano Rego tocará com mãos amantes o "último concerto" duma guitarra preciosa. Depois, a guitarra será oficialmente oferecida ao Museu onde encontrará um lugar digno da sua beleza, entre as peças raras da coleção de instrumentos de música. Camões, "lá no assento etéreo onde subiu" sorrirá de prazer pela bela maneira de comemorar o seu dia. (Ver pagina 4)



POLITICOS CANAGUESES PREPARAM-SE PARA O FUTURO

VER PAGINAS CENTRAIS

FIRST CLASS MAIL

PORTUGUESE COMMUNITY NEWSPAPER 625 DUFFERIN ST. TORONTO

LOS CHILENOS Y TORONTO

por MANUELA MORALES

Chile, larga y angosta faja de tierra, se extiende entre la masa mantañosa de la Cordillera de los Andes y el Océano Pacífico, país perdido en la parte austral del continente americano, presente siempre en las mentes y los corazones de aquellos que, luego de los acontecimientos de Septiembre de 1973, fueron forzados a abandonarlo por un período indeterminado de tiempo. Que fue lo que quedó atrás? un país en vías de desarrollo, una población de alrededor de 11 millones de habitantes, un país mas entre las naciones latinoamericanas, unidas todas por una identidad común; mezcla de España conquistadora y del indígena americano reducido por la fuerza de las armas. Aunque en apariencia poco o nada lo diferencia de los demás: la misma lengua, los mismos ancestros, la misma raíz cultural, hay en el fondo de cada chileno un latinoame-

ricano que extraña precisamente esse pedazo del continente, que suena con ver nevemente las montañas que lo separan de Argentina, a la que los ojos se acostumbran desde el primer día de vida; que quiere escuchar de nuevo el sonido monótono y arrullador del océano, masa de agua que baña la vida diaria de un país con destino y vocación de mar; que añora música, ambiente, costumbres, amistades y familia.

Y no solamente es la añoranza y la nostalgia: es el conocimiento de que todo aquello que por años fue la vida normal y legítima de un pueblo ha quedado fuera del alcance no solamente de quienes debieron emigrar, sino también de aquellos que constituyen la generación nacida en el exilio, y de aquellos que emigraron tan pequeños que traen un recuerdo vago de lo que un día fue

su patria. Y surge invariablemente la inquietud: que será de ellos el día de mañana? Conservarán idioma, cultura, valores? O se perderán estos devorados por una sociedad diferente, con un ritmo de vida que no da cabida para conservar estilos de vida diferentes?

Como esta, otras interrogantes se presentan a la comunidad chilena fuera del país. La inquietud ha estado presente desde la primera llegada masiva de ellos a Toronto, en Enero de 1974. Llegados aquí con sus familias, sin mayor conocimiento del idioma, enfrentándose a un clima diferente y adverso (en Chile la nieve se encuentra solamente en el extremo austral y en la Cordillera de los Andes), sin tener un conocimiento cabal de lo que aquí les esperaba, bajaron del avión decididos a dar lo mejor de si mismos en el seno de un país que

les permitía empezar una nueva vida. Pero la sorpresa fue evidente: años de experiencia y de estudios quedaban relegados al pasado; había que empezar de cero. Nada podía hacerse con títulos adquiridos en Chile, de nada servían los años de práctica en diferentes áreas de trabajo. Había que adquirir experiencia canadiense, estudiar el idioma, ambientarse de nuevo.

Uno de los primeros pasos de esta comunidad naciente, fue el organizarse para recibir a quienes de a poco, iban llegando al nuevo país: había que solucionar problemas de traducciones, ubicación, vivienda, ambientación, vestuario, trabajo. Entonces nació lo que fue la primera organización de chilenos en Toronto. Al mismo tiempo similar trabajo se desarrollaba en Montreal, el otro centro donde afluyó la inmigración chilena. Y lo mismo

sucedió mas tarde, cuando aquellos que ilegaban fueron siendo ubicados en las provincias del Oeste.

Indudablemente que con el paso de los años, la situación se ha ido estabilizando: el idioma ya no es una barrera, los estudios han sido en algunos casos, especialmente en el área médica, reconocidos, las Universidades y otras organizaciones han abierto sus puertas para quienes estaban calificados, la experiencia ha sido recuperada, y actualmente ya ha sido considerada como suficiente para encontrar trabajos, todo esto dentro del contexto general de la situación por la que atraviesa en general el país.

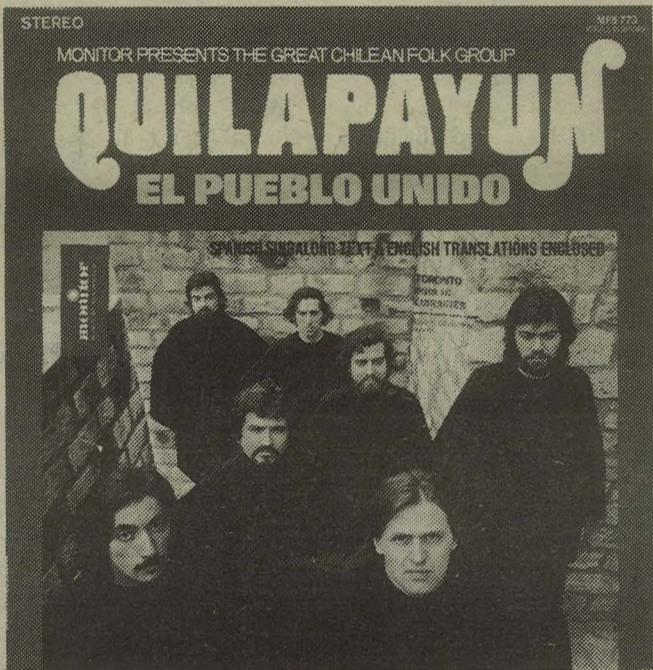
La familia chilena ha acomodado su ritmo de vida al de la ciudad, las generaciones jóvenes se han integrado a la comunidad estudiantil en sus diferentes grados. Se han organizado grupos enca-

minados a conservar la rica tradición folklórica de nuestro país: música y bailes, teatro y pintura, y otras demostraciones de ello.

Pero la recuperación de lo anterior no significa la vuelta a la normalidad absoluta. Son solamente paliativos para hacer mas fácil y provechosa la vida diaria. Pero aun quedan vigentes las mismas inquietudes; se desea conservar nuestra historia, cultura, nuestra identidad de latinoamericanos y chilenos; estar orgullosos de nuestros ancestros, conservar nuestra herencia. Se quiere obtener lo mejor de esta sociedad, para que mañana se use como aporte a la reconstrucción del Chile que se añora. Hacia ello se encaminan los esfuerzos, a mantener vivo y presente lo nuestro para contribuir a la formación de una patria y sociedad nuevas y mejores.

QUEBEC APOIA EXILADOS CHILENOS

por EDUARDA FERNANDES



Um album do conjunto Quilapayun.

Uma noite de solidariedade. Trocam-se olhares e sorrisos. Há na atmosfera recordações de outras noites assim vividas, de recordações partilhadas. O teatro St. Dinis marca lotação esgotada para o espectáculo de QUILAPAYUN, organizado pelo "Comité de Quebec para um Chile Democrático". A primeira parte do programa é preenchida por cantores e poetas locais: Claude Leveillé, Gilles Vigneault, Claude Gauthier, Paul Piché.

O ministro da Imigração do governo de Quebec está presente mas as palavras de apoio e solidariedade aos chilenos em exílio são pronunciadas por um outro membro do mesmo governo qual ali se encontra em representação oficial. Bernard Landry, Ministro

do Desenvolvimento do Quebec termina o seu discurso agradecendo aos chilenos a sua contribuição à economia e à cultura do Quebec, sem se esquecer de saudar o dia de regresso ao Chile. Um dia grande de significado porque representará a queda da ditadura feroz que amordaça o Chile democrático.

Os aplausos soam sinceros mas sente-se a impaciência da sala. A hora não é para discursos. A maioria não parece aperceber-se como é excepcional a presença dum ministro, representante oficial dum governo provincial Canadiano, numa noite de solidariedade popular para com um país oprimido pelo facismo. A filha de Allende vem agradecer, desejar ao Quebec a realização das suas aspira-

ções como povo, e descrever as perseguições de que são vítimas milhares de chilenos, muitos desaparecidos nas masmorras de Pinochet. O público acompanha-a num grito uníssono à libertação do Chile.

Claude Leveillé começa o espectáculo e com um gesto, uma palavra, finalmente oferece ao público de três mil pessoas a oportunidade de participar, cantando, dialogando. Depois de estabelecer esse diálogo, ora em francês, ora em espanhol, onde se nota uma marcada simpatia pelo nacionalismo quebeçois, Leveillé canta "A Saga do Índio Americano", do comandante Che Guevara, poema que evoca todos aqueles para quem a "rondador" e a "zampona", flautas populares em todos liberdade representa o ideal máximo. O intervalo chega com Piché e Vigneault, que levam o público enrouquecido a entoar mais canções à revolução, ao amor pelo homem, pelo povo, pelo Quebec independente.

Os QUILAPAYUN preenchem a segunda parte do espectáculo. Vestidos de preto, envoltos em capas que fazem lembrar os estudantes de Coimbra. Exilados em França, desde o golpe de estado fascista, percorrem o mundo para obter fundos em favor dos prisioneiros e desaparecidos no Chile de Pinochet. O folclore dos Andes está presente na maioria das suas composições musicais onde predominam a "quena", o os países andinos.

Canções cubanas vêm também com frequência. Recitam com emoção poemas de Pablo Neruda, Prémio Nobel chileno, morto com a democracia no Chile.

Ao escolherem um reportório mais folclórico que revolucionário, os Quilapayun deixaram um travo de decepção numa sala decidida, desde o início do espectáculo, a ir mais longe no seu élan solidário. No final, foi após largos minutos de aplauso que os Quilapayun regressaram para terminar o espectáculo aos acordes de "O povo unido jamais será vencido", refrain nascido e mil vezes entoado no Portugal do 25 de Abril.

Escutá-lo deste lado do Atlântico-Norte, por uma sala que num frêmito de emoção canta de pé em espanhol, francês e português, na presença de entidades oficiais, parece mostrar-nos a diferença do Quebec.

Prospectos distribuídos à saída anunciavam já a segunda visita ao Quebec de um outro grupo chileno, os INTI-ILLIMANI, o que em dialecto indio significa "O sol sobre a montanha". Exilados em Itália, vieram a Montreal pela primeira vez em Abril de 1978 e esse espectáculo constituiu uma das maiores demonstrações de solidariedade jamais aqui realizadas.

Eles voltaram no 4 de Maio ao Cinema d'Outremont, às 20:30. Merecem bem uma viagem a Montreal.

COMUNIDADE

Publisher DOMINGOS MARQUES

Editor FERNANDA GASPAR

Layout MANUEL COUTO

Typesetting MARIA SERANO

Photo-Graphics GIL PRIOSTE

Columnists GLORIA MATOS CLARA NICKEL

Contributors to this issue
 Tomaz Ferreira
 Eduarda Fernandes
 Manuela Morales
 Natalie Marques
 Marcie Ponte
 Abelino Peixe
 Delia Soares
 Angelica Ribeiro

PUBLISHED BY

Marquis Printers and Publishers Inc.

625 Dufferin St., Toronto, Canada M5T 2M6

Telephone - (416) 532-6067

DESEJO SER ASSINANTE DO JORNAL

Para receber o jornal em sua casa recorte e envie este cupão devidamente preenchido

Nome.....

Morada.....

Postal Code..... Tel.....

ASSINATURA DE 6 MESES \$ 5.00

ASSINATURA ANUAL \$ 10.00

Pagamento ao Comunidade
625 Dufferin St. Toronto, Ontario M6K 2B2

EDITORIAL



ELEIÇÕES FEDERAIS...

Já repararam bem nas cores da Primavera em Toronto? De fins de Abril a fins de Maio a cidade transforma-se numa delicadeza de tons, uma subtilidade de matizes e gradações, uma transparência de folhas tenras que renascem depois do longo inverno, cobrindo tudo com o verde anunciador de nova vida. E os rios e riachos que passam na cidade como veias num corpo rejuvenescido enchem-se, gorgolejam, lamacentos hoje, cristalinos amanhã, cantando dia e noite a canção do recomeço.

No princípio são os amarelos pálidos das "forsythias" e os cor-de-rosa de mil tons das "crab apples", de quase branco a quase carmin, e os verdes pálidos e leitosos das folhinhas que rebentam, graciosamente, contra os castanhos dos troncos, brilhantes como espelhos com as gotas de chuva a escorrerem pela casca abaixo. E depois vêm os lilazes, com o roxo fulgurante contra o verde intenso dos arbustos. E quando o céu está azul e uma brisa sopra de lago a lago o seu perfume espalha-se pelas ruas da cidade, aonde há casas de tijolos antigos, de desenhos graciosos, bem mantidas, que parecem jóias polidas e perfeitas, encrustadas no esplendor das ramarias.

É uma mistura de urbanidade e natureza em harmonia, de novo e antigo de mãos dadas, raro em qualquer cidade do mundo. Melhor que tudo, esta beleza não aparece apenas nas zonas ricas, como acontece em muitas metrópoles, mas por toda a cidade. Nos bairros modestos vê-se o mesmo cuidado com as casas, as ruas, os arbustos, as árvores enormes e antigas na frente, as árvores de fruto no quintal, as cancelas pintadas e repintadas.

Não, não é uma cidade perfeita. Sim, também, há "slums" sordidez e miséria. Mas muito menos que na maioria dos grandes centros do mundo. E é preciso reconhecer o bom e gozá-lo sem reservas. Toronto tem, na primavera, um encanto único e apreciá-lo hoje é querer mantê-lo e melhorá-lo amanhã. É querer cada vez mais fazer de Toronto uma cidade de dimensões humanas, um lugar onde apetece viver.

Cont. da pagina 1
na e a dificuldade que o governo têm em realmente mudar o curso da vida económica da nação; nas semelhanças existentes entre os partidos conservador e liberal.

As sociedades capitalistas altamente desenvolvidas, com as características do Canadá, obtêm a sua estabilidade sem equilíbrio de forças entre várias classes e grupos sociais nomeadamente o grande capital, as forças sindicais, os pequenos comerciantes etc. Este equilíbrio que é sancionado pela opinião pública, por meio do voto, tende a prevalecer para além dos diferentes governos que vão e vêm, mantendo intactos as estruturas da sociedade. Quem determina as grandes mudanças na sociedade, não são nestes países os governos mas sim as grandes forças do capital que, no caso do Canadá, estão infelizmente nos Estados Unidos. Contrabalançando esta forças existem as organizações operárias, sindicatos e uniões e outras forças na sociedade como o recente movimento dos consumidores. Por outro lado grande parte da administração dum nação moderna depende dum burocracia altamente com-

plexa que parece sobreviver os diferentes governos e em certa medida influenciá-los a todos. Desta maneira os governos têm uma área de autoridade muito mais reduzida do que aquela que seria de esperar e muitos dos factores decisivos na vida da nação como a inflação, a crise da energia, ou a poluição parecem estar para além do controle dos governos.

Muitos dos problemas presentes do Canadá como o desemprego, parecem pois estar para além do controle das diversas administrações que venham a tomar o poder em Otava.

Paralelamente, todo o sistema eleitoral parece ter um efeito muito menor na sociedade do que se esperaria, pois dum maneira geral os eleitores são chamados a escolher entre dois partidos de características semelhantes. Aliás, tudo leva a crer que as maiores mudanças efectuadas nos países semelhantes ao Canadá são efectuadas por meios não eleitorais. Assim uma greve ou movimento de opinião tem em certa medida mais poder do que uma votação. Nos nossos vizinhos do sul, por exemplo, a guerra do Vietnam

que tanta repercussão teve na vida da sociedade norte-americana foi acabada sem que um voto sequer fosse deposto nas urnas eleitorais. Também o movimento dos consumidores de Ralph Nadder tem modificado mais a vida da grande nação americana do que qualquer movimento eleitoral. Aqui no Canadá, também as famosas leis para controlar os salários foram destruídas pela força unida do movimento sindical, sem que para isso se tivesse feito uma eleição.

Finalmente, quero afirmar que de modo algum estou a denegrir o processo eleitoral, que é a base fundamental de qualquer nação democrática e civilizada, quero porém chamar a atenção para o facto que numa sociedade estável e altamente organizada como o Canadá, um processo eleitoral não irá modificar profundamente a vida da nação, a não ser no caso improvável da eleição dum partido completamente alheio ao sistema como os Libertários.

Antes de passar ao ponto seguinte queremos também afirmar que também, contrariamente ao que certos pessimistas como Pierre Burton pensam, não acredito que a última elei-

ção vá afectar a Província do Quebec do resto do país. Embora o partido liberal tenha obtido 67 dos 75 do Quebec enquanto os conservadores obtiveram 2 e os Creditistes (um partido de tendência separatista) seis a história pelo menos demonstra que quando o partido liberal é derrotado, sempre mantém os votos do Quebec. Assim já por duas vezes, e por sinal sempre sobre a direcção de primeiros ministros de lingua francesa o partido ficou praticamente reduzido aos deputados da provincia de Quebec. A última vez, quando em 1911, os liberais perderam praticamente todos os lugares fora daquela provincia, para virem mais tarde a iniciar um longo periodo de domínio liberal com a famosa era de Mackenzie King.

A discussão deste assunto seria muito complexa e demorada pelo que a não abordaremos neste artigo quero porém aproveitar para repudiar a hipótese simplista, espalhada por Trudeau com fins eleitorais que a derrota do partido liberal significará o fim do Canadá; uma vez que tanto o partido conservador como o N.D.P. são federalistas e a favor da permanência do Quebec na confederação canadiana.

O segundo ponto que gostaria de apresentar con-

Cont. na pagina 4



O Livro do Mes

por Toronto Public Library (Glória de Matos)

Mais uma vez vamos recomendar-vos não apenas um livro, mas antes um conjunto de livros que formam a obra literária de um homem que, sendo médico, soube acima de tudo ser escritor de ampla projecção internacional.

Já se passaram quarenta anos sobre a data em que Fernando Namora começou a escrever romances, contos, crónicas, pequenas narrativas; e talvez como nenhum outro escritor português ele tem sabido interpretar o povo do seu país. Não foram apenas o ambiente cosmopolita ou o povo do Minho ou das Beiras que prenderam a sua atenção. O autor de "O trigo e o joio" soube fazer a análise dos portugueses de norte a sul - do seu temperamento, usos e costumes, dos seus orgulhos e misérias, dos seus gestos mesquinhos e da constante generosidade.

Namora é um atento observador do quotidiano, capaz de ver e compreender as almas dos corpos que lhe passaram pelas mãos de médico experiente. Assim, a partir da experiência real, criou os seus personagens, muitas vezes simples mas enraizadas profundamente na própria realidade.

Alguns dos seus livros mais famosos como "Domingo à tarde", "O trigo e o joio", "Os clandestinos", "Retalhos da vida de um médico", "O homem disfarçado", "A noite e a madrugada", etc. encontram-se traduzidos em 17 línguas e muitos deles forma adaptados ao cinema, teatro e bailado.

Fernando Namora nasceu em Condeixa, a 15 de Abril de 1919; filho de camponeses de Ansião. Curvou em Coimbra e foi no ambiente coimbrão que se inspirou para escrever o seu primeiro romance "As sete partidas do mundo".

Transitou para o liceu Camões, em Lisboa; mas em breve voltaria para Coimbra a fim de terminar o curso liceal e matricular-se na Faculdade de Medicina, em 1936.

Ligou-se a vários jornais académicos - quer como ilustrador, revelando assim vocação para as artes plásticas, quer como director - caso do jornal "Alvorada".

Mas foi em 1938 que Namora obteve o seu primeiro êxito literário com o romance "As sete partidas do mundo" que lhe valeu o prémio Almeida Garrett. A partir dessa data são inúmeros os romances, contos e poemas que escreveu.

Casou-se em 1940 e dois anos mais tarde acabou o curso de medicina, abrindo consultório em Condeixa. Publicou o romance "Fogo na noite escura". Viria depois a mudar-se para Castelo Branco onde escreveu "Casa da malta" inspirado no ambiente das minas da Mata da Rainha. Trabalhou como médico em Monsanto da Beira, no Alentejo e em vários outros lugares da provincia até 1950, ano em que foi admitido como assistente no Instituto de Oncologia em Lisboa - cidade onde ainda reside.

Membro da Academia das Ciências de Lisboa, Fernando Namora possui seis prémios literários de grande pretígio, e são muitas as suas participações em congressos e seminários, tanto no país como no estrangeiro.

Em 1978, por ocasião dos 40 anos de actividade literária, Namora recebe, além de muitas outras manifestações de apreço, o convite para sócio correspondente da Academia Brasileira de Letras.

Em 1944 fez uma exposição individual de pintura e a partir dessa data foram várias as participações em certames de Artes Plásticas, quer em Portugal quer noutros países.

Em 1972 deslocou-se ao Canadá e aos Estados Unidos, viagem que serviu de tema à narrativa "Cavalgada cinzenta" publicada em 1977.

Aqui ficam, em traços largos e necessariamente breves, os dados biográficos de um dos maiores escritores portugueses contemporâneos.

Os seus livros encontram-se nas Bibliotecas Públicas de Toronto (Toronto Public Libraries); não só os originais portugueses mas também algumas das traduções em inglês.

Contacte a biblioteca mais perto de sua casa, onde encontrará a obra deste português de quem devemos estar orgulhosos.

ELEIÇÕES FEDERAIS...

Cont. da pagina 3

siste na semelhança existente entre os dois grandes partidos o que levou um humanista a dizer que se deveria votar em Joe Trudeau ou Pierre Clark, pois eram iguais.

Ambos os partidos estão ligados aos mesmos interesses económicos, ambos têm a simpatia e o apoio do alto capital. As suas políticas são bastante semelhantes como o demonstra o facto de muitos dos dirigentes passarem dum lado para o outro como é o exemplo de Horner ou Claude Wagner. Não é por acaso que um deputado do partido liberal citado pela prestigiosa revista Maclean's

o valor.

Em face do exposto, tudo leva a crer que uma política de controle seria útil para todos e levaria ao decréscimo da inflação.

Infelizmente a experiência de outros países demonstra que é sempre mais fácil controlar os ordenados do que os lucros e desta maneira uma medida que representa em certa medida um "apertar do cinto" para toda a sociedade acaba por apenas atingir aqueles que menos têm, os trabalhadores, e deixar de parte os que mais possuem, os homens do capital.

Inteligentemente, o governo de Trudeau, durante a campanha eleitoral opôs-se a estas medidas, ganhando

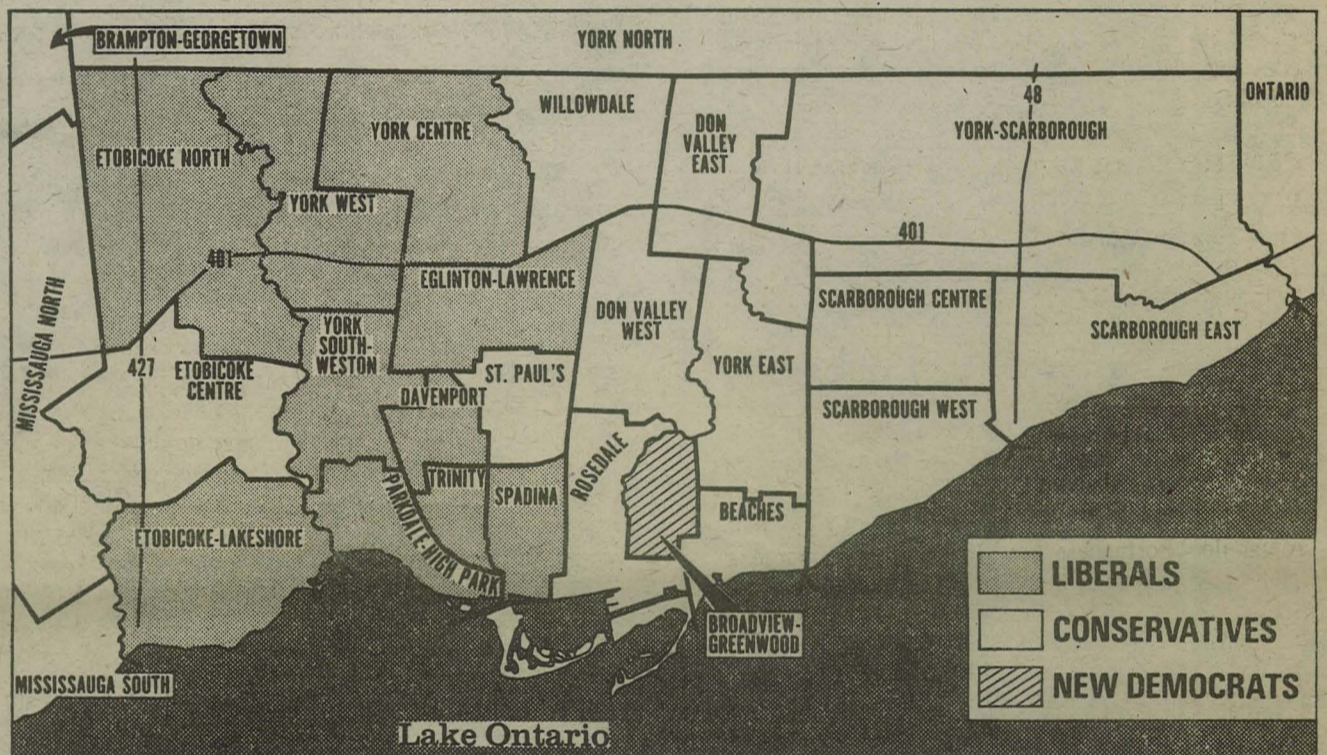
talvez as eleições devido a esta atitude. Porém, assim que os liberais voltaram ao poder, aplicaram os mesmos processos. Os resultados são conhecidos de todos: uma subida de ordenados em 1978 à volta de 7 por cento, uma subida de custo de vida pelos 15 por cento e um aumento de lucros das grandes companhias em alguns casos de 150 por cento.

Assim, ambos os partidos, liberal e conservador, preconizaram as mesmas medidas, reajando exactamente da mesma maneira. Este é um exemplo flagrante da identificação dos dois partidos com os interesses dos possuidores de capital. Diga-se de passa-

gem que esta afirmação não constitui, pelo menos neste artigo, um juízo de valor sobre os dois partidos acima mencionados. É até perfeitamente possível que numa sociedade como o Canadá (de modo algum aplicaríamos o mesmo raciocínio a Portugal...) estes partidos sirvam o interesse nacional e até os interesses dos trabalhadores.

Vejam agora a proposta de lei apresentada no Parlamento pelo dirigente do N.D.P. Ed Broadbent, para que possam criar medidas de restrição e fiscalização dos preços especialmente dos alimentos que como se sabe têm subido vertiginosamente, nos úl-

Cont. na pagina 10



As populações étnicas do oeste de Toronto votaram em massa por Trudeau.

declara que ninguém será capaz de distinguir o futuro dirigente do partido liberal de Joe Clark.

Seria longo mencionar aqui as semelhanças entre os dois partidos mas citaremos dois factos passados no parlamento que bem ilustram a semelhança de políticas entre os conservadores e os liberais.

Quando da penúltima eleição em 1974, o então dirigente do Partido Conservador, Stanfield apresentou no seu programa um sistema de controle de salários e preços. Num período de inflação galopante como o que se iniciou no principio desta década era de esperar que medidas que controlassem a economia, evitando a subida excessiva dos salários e dos preços, servissem para combater a inflação. Em termos simples se uma fábrica paga mais aos empregados, o custo dos seus produtos aumenta, portanto o custo de vida aumentará também do que resulta que os trabalhadores terão de ser aumentados outra vez. Assim entra-se num ciclo vicioso em que os preços sabem sempre e o dinheiro perde

UMA GUITARRA PORTUGUESA

Estima-se que esta guitarra data do principio do século e foi construída pelo "José Guitarrista" da Madeira ou "Ilhéu" como era conhecido no continente, um dos melhores fabricantes de guitarras portuguesas de sempre. É feita de madeira de Tilea, uma planta da família das rosales, típica da ilha da Madeira, que é das melhores madeiras conhecidas para a fabricação de instrumentos musicais. É tão boa madeira e de tão perfeita construção que se tem mantido intacta apesar do clima e aquecimento das casas no inverno, que racha e destrói as melhores guitarras. A terminar o carrilhão ou leque, tem um caracol cravado em forma de dragão que é uma maravilha e todos os detalhes são igualmente excepcionais. Encontra-se em condições perfeitas e o som é magnífico.

Mariano Rego, o concei-

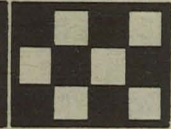
tuado guitarrista há muito radicado em Toronto, há 26 anos que tem esta guitarra. Adquiriu-a em 1953, durante uma sua digressão aos Estados Unidos. Ela tinha vindo com um imigrante madeirense e depois passada de pais para filhos. Na roda do tempo e do destino ela veio para Toronto com Mariano Rego quando ele para cá emigrou. Nos primeiros anos de aqui estar o sr. Rego tinha visitado o Museu e tinha ficado encantado mas sem deixar de notar que não havia nada, nada, que falasse de Portugal e do nosso passado. Quando viu a colecção de instrumentos musicais teve uma ideia: "a minha guitarra é mais linda do que qualquer destes instrumentos, aqui é que ficava bem..." A ideia ficou-lhe na cabeça e no coração mas ficou por ali. Anos mais tarde um amigo (Anibal Trindade do Departamento Nacional de

Turismo Português) viu a guitarra e reconheceu logo a obra prima acerca da qual tinha lido num livro sobre o José Guitarrista. A ideia renasceu-lhe e finalmente este ano, graças à colaboração de Helena Guerreiro do "Ontario Ministry of Culture and Recreation", a ideia se foi tornando na realidade que culminará no concerto do dia 10. Nesse concerto o sr. Rego fará uma demonstração de música de guitarra e tocará: uma guitarra açoreana de dimensões "monstruosas", uma viola açoreana muito rara, outras guitarras de Lisboa e é claro a famosa guitarra de Tilea do José Guitarrista.

Depois, ela lá ficará no Museu aonde os Canagueses pequeninos, alguns talvez futuros guitarristas, a poderão ver, como exemplo das artes e costumes dos seus antepassados!

Fernanda Gaspar

COMUNICOISAS



CURSOS DE VERÃO NAS ESCOLAS PRIMÁRIAS

As escolas católicas indicadas, frequentadas por grande número de alunos Portugueses, oferecem este verão cursos de aperfeiçoamento de Inglês, de 3 de Julho a 3 de Agosto:

Senhor Santo Cristo	Queen e Ossington
St. Anthony	Dufferin e Bloor
St. Francis of Assis	Manning e College
St. Helen	Dufferin e College
St. Luke	Ossington e College
St. Mary	Bathurst e Queen
St. Raymond	Christie e Bloor
St. Veronica	Dufferin e Dundas

Na escola St. Lucy (Clinton e College) há cursos em Português. Na escola St. Luke há também cursos especiais para alunos avançados.

U of T: PORTUGUESES CONVIDADOS A RECEPÇÃO E TOUR

O Departamento de Relações Comunitárias da Universidade de Toronto convidou um grupo de Portugueses activos na comunidade a um tour das instalações universitárias seguido duma recepção pelo Presidente, a ter lugar no dia 4 de Junho.

CENTRO PARA MULHERES IMIGRANTES

Working Women Community Centre na 1072 Bloor St. West (532-2824) oferece serviços grátis em informações, orientação familiar e laboral, intérpretes que acompanham as pessoas, ajuda em lidar com serviços governamentais, etc. para mulheres recém-chegadas ao Canadá. Ilda Furtado é a conselheira em Português.

FREE INTERPRETERS ELEJEM DIRECÇÃO ANUAL

No dia 7 de Junho às 7 da noite realiza-se a Reunião Anual do "Portuguese Free Interpreters" durante a qual será eleita a Direcção Comunitária para o período 1979/80. A reunião terá lugar no Ginásio da Kensington Community School no 401 College St. Todos os membros desta agência podem votar mas para isso necessitam renovar o seu cartão de membro, o que podem fazer no escritório da agência até ao dia 7.

RECEPÇÃO INICIA CAMPANHA TURÍSTICA EM ONTÁRIO

Mais de 20 milhões de turistas (principalmente americanos) visitam o Canadá anualmente. Em Ontário a indústria do turismo proporciona trabalhos a 12,5 por cento da população.

Assim, o governo de Ontário tenta aumentar o turismo e estabelecer o slogan "We treat you royally" para promover o tratamento amigável dos turistas.

A semana começada em 28 de Maio passado foi considerada a Semana Turística, inaugurada com uma recepção no Ontario Place, à qual toda a imprensa foi convidada. Pela primeira vez o convite incluiu a imprensa étnica de Ontário, que foi tratada "Royally".

Natalie Marques

INAUGURAÇÃO DA ESCOLA SR. SANTO CRISTO MARCA VITÓRIA DA COMUNIDADE LUSA

No dia 27 de Maio a Escola SR. SANTO CRISTO, na Queen e Ossington, foi oficialmente inaugurada, com música, entidades oficiais, discursos e toda a alegria que a ocasião merecia. Depois de seis anos de pobres condições, os estudantes (a maioria portugueses) têm agora uma escola moderna e bem equipada. Levou anos de esforço e frustrações para que membros da Comunidade Portuguesa convencessem Queen's Park da necessidade duma nova escola. A festa de inauguração marcou portanto também "a vitória duma comunidade que soube lutar pelos seus direitos", como disse Ross McLellan, o membro do Parlamento daquela área durante os discursos da inauguração.

A cerimónia principiou com uma oração escrita por Maria Rebelo, aluna do grau 8, incluiu vários acontecimentos teatrais e terminou com uma miscelânea de canções folclóricas portuguesas cantada pelos alunos. Um dia feliz.

Natalie Marques

PRIMEIRO AEROGRAMA PORTUGUÊS PARA COMEMORAR OS 35 ANOS DA TAP

Os TTC Portugueses vão emitir uma série de selos e um aerograma comemorativos do 35o. aniversário da T.A.P. Os dois são emitidos no dia 21 de Setembro de 1979 e como se trata do primeiro aerograma jamais emitido em Portugal o interesse dos filatelistas é enorme. Para encomendas ou informações escreva a: Director da Divisão Filatélica, CTT/TLP, Rua Alves Redol, 9, 1096 Lisboa Codex/Portugal

16 POR CENTO MAIS LIVROS MULTILIN - GUAIS NAS BIBLIOTECAS DE TORONTO

O Relatório anual das Bibliotecas Públicas de Toronto para 1978, publicado recentemente, indica um aumento de 16 por cento na coleção multilingual, para um total de 106,179 livros no fim de Dezembro. A circulação destes livros atingiu 536.108 e o orçamento para 1978 de \$200,000.

FUTEBOL CLUB DO PORTO JOGA EM TORONTO

No dia 23 de Junho, no Lamport Stadium, às 7 da noite, o F.C.P. enfrenta a equipa do First Portuguese Canadian Club.

LINGUA PORTUGUESA NAS BIBLIOTECAS DE MISSISSAUGA

Livros, cassetes e filmes em língua portuguesa estão à disposição dos moradores de Mississauga em todas as Bibliotecas da área. Quatro empregadas de língua portuguesa podem assistir os leitores com problemas relacionados com as Bibliotecas (mas não com traduções):

Fátima Marques	Fernanda Batista
625-4314	279-7002
Burnhamthorpe	Central

Sylvia Lacerda	Alina Likman
625-8681	279-7022
Tech. Services	Central

NOTÍCIAS LABORAIS

TRABALHADORES DA "PURETEX" GANHAM DIREITO A DIGNIDADE HUMANA

A longa luta dos trabalhadores da fábrica Puretex (a maioria mulheres imigrantes) pelo direito de trabalharem sem serem constantemente espiados por câmaras de televisão, foi finalmente vencida. Depois de dois anos e meio de queixas e petições sem resultados, os trabalhadores fizeram greve durante a qual ganharam o direito de levar o caso das câmaras a um "arbitrador" (juiz de trabalho) para decisão final. No dia 1 de Junho a decisão do juiz foi publicada e diz claramente que o circuito de televisão viola a dignidade pessoal dos trabalhadores e constitui uma afronta ao direito de trabalhar em condições privadas e dignas de ser humanos.

Assim, o juiz ordenou a companhia a remover as câmaras dentro de um mês. O sindicato dos trabalhadores (Canadian Union of Chemical and Textile Workers) embora relativamente pequeno e nacional lutou valorosamente pelos seus membros e alcançou uma vitória estupenda, de enormes repercussões para todos os trabalhadores do Canadá.

GREVE NA "LANCIA-BRAVO" ACABA COM BONS GANHOS

Desde 31 de Maio que os operários da Lancia Bravo Foods estão de volta ao seu trabalho, aceitando a última oferta da companhia e aprovando o novo contrato colectivo entre a companhia (Lancia-Bravo General Mills) e o Sindicato (Canadian Foods and Allied Workers, Local 530). Depois de 4 meses e meio de greve, os trabalhadores conseguiram aumentos de \$1.30 a \$1.46 por hora e em Julho receberão novo aumento de 18c. Este aumento não é totalmente o que queriam e continuam ainda a ganhar um pouco menos do que os operários das outras fábricas da General Mills, proprietária da Lancia-Bravo. Mas na área de benefícios e direitos sindicais conseguiram tudo o que queriam, como explicado no artigo aparecido no Comunidade de 30/3/79.

Os trabalhadores mantiveram durante toda a greve uma moral excelente e até aos últimos dias o número dos "pickets" manteve-se o mesmo que nos primeiros dias - quase o número total dos trabalhadores, o que muito ajudou para a vitória final.

"CLEANERS" DO TDC EXPUSAM UNIÃO DESINTERESSADA

Os trabalhadores de limpeza do Toronto Dominion Centre que são cerca de 345 e a maioria portuguesa, deram um grande pontapé no traseiro do sindicato, o S.E.I.U. ("Service Employees International Union") que os representava já há muitos anos mas que pouco interesse mostrava para os defender. Numa demonstração de vontade e poder as mulheres e homens livraram-se dum sindicato fraco e desinteressado e procuraram outro melhor. No dia 4 de Junho o "Ontario Labour Relations Board" ouvirá e decidirá o pedido para certificação do novo

sindicato, a CUPE. ("Canadian Union of Public Employees"), que é quase certo, passará a representar os trabalhadores. A companhia que os emprega é a Modern Building Cleaning.

Este é um passo em frente dos trabalhadores, de enorme significado. O SEIU representa centenas, senão milhares, de outros portugueses trabalhadores de limpeza e é conhecida pelo pouco que faz pelos operários... além de cobrar as quotas.

Talvez este seja o primeiro pontapé duma série deles... Veja no próximo número do Comunidade uma entrevista com alguns dos trabalhadores.

PESSOAL DAS EMBAIXADAS PORTUGUESAS TENTA SINDICALIZAR-SE

Nova Comissão Pro Sindical foi eleita nos dias 26 e 27 de Maio por todos os empregados das embaixadas e consulados portugueses nos EUA e Canadá. Já há tempos que estes empregados tentam sindicalizar-se mas por enquanto estão apenas organizados em Comissões e tentam negociar directamente com o Ministério dos Negócios Estrangeiros em Portugal. Num Comunicado publicado após a reunião geral dos dias 26 e 27 de Maio, anunciam intenções de retaliar se o Ministério não actuar prontamente para resolver as reivindicações e injustiças que há muito estão em discussão.

ESTUDO SOBRE TRABALHADORAS IMIGRANTES

Sheila McLeod Aronopoulos é autora dum estudo sobre a situação das mulheres imigrantes, seus problemas na área do trabalho, isolamento na sociedade, questões de imigração e deportação. A autora apresenta também sugestões para remédios e soluções. Este estudo pode ser obtido grátis, escrevendo a:

Canadian Advisory Council The Status of Women
Box 1541, Station B
Ottawa K1P 5R5

DIREITOS LABORAIS PARA DOMÉSTICAS

Uma nova organização está em vias de se estabelecer com o fim de ajudar empregadas domésticas e de criar leis que as protejam da mesma maneira que todos os outros trabalhadores. Mirana Tenebaum é a fundadora e presidente de "Labour Rights for Domestic Workers" e a sua morada é 82 Warren Rd. No. 704, Toronto M4V 2R7, Telefone 961-0386

COMUNIDADE

DEPENDE
DA SUA ASSINATURA

POLÍTICOS CANAGUES

JOÃO MEDEIROS

Entrevista de MARCIE PONTE

Transcrição e tradução de ABELINO PEIXE
DELIA SOARES
ANGÉLICA RIBEIRO

Nasceu em S. Miguel, em 1945, veio para o Canadá em 1971. Profissionalmente é Director de Programas Comunitários no "West End Y". É licenciado em Estudos do Meio Ambiente pela Universidade de York, Toronto.

Foi candidato para Vereador da Camara Municipal de Toronto em Novembro de 1978, pelo Bairro 4 (Alderman, Ward 4).

Qual foi o voto que recebeu?

Fiquei em 4o. lugar entre 10 candidatos. Recebi 1887 votos ou seja 10.2 por cento do voto total de 18.576. Fui o primeiro dos cinco candidatos portugueses.

Donde é que acha que os seus votos vieram?

A maior parte veio das pessoas que apoiam o NDP, mas não só. O facto de haver cinco candidatos dividiu muito o voto português mas mesmo assim penso que tive uma boa percentagem do voto português que, pelo sina, era apenas por cento do total. Basicamente calculo que 3/4 do voto era NDP e 1/4 doutros, entre os quais muitos portugueses.

Porque e que concorreu pelo NDP?

Porque pertenço ao NDP desde há muito tempo e acho que é importante ser claro e honesto quanto à política que se tem. É importante notar que há sem dúvida uma politica partidária no City Hall, embora os Conservadores e Liberais o tentem negar. Vê-se isso bem quando os vereadores votam e quanto têm de lidar com o governo federal ou provincial. Quando lidam com o governo provincial os conservadores não gostam de atacar o governo, que é Conservador. Quando lidam com o governo federal, os liberais não gostam de atacar o governo que é Liberal. Os conservadores votam de acordo com a politica geral de Transportes, de Habitação ou dos Serviços Sociais de certa maneira a fazer uma politica partidária embora digam que não. É uma maneira de camuflar e de ganhar alguns votos de pessoas de outros partidos.

Então concorda com "party-politics" a nível municipal? Muitos candidatos negam que têm linhas partidárias e são contra a ideia do NDP de entrar nas eleições municipais?

A política de partidos existe a todos os níveis, federal, provincial, porque não há-de existir a nível municipal? Eu creio que verdadeiramente existe mas está camuflada, como já expliquei. Na Europa, por exemplo, França, Itália, Portugal, etc... a política municipal é também partidária e as coisas são muito mais claras. Os partidos controlam as Câmaras, dependendo do número de candidatos eleitos e as pessoas são assim representadas de acordo com a maioria politica da região.

Achas que o facto de pertenceres ao NDP afectou o teu voto português?

Houve candidatos que à boca fechada pintaram o NDP como um partido muito radical, amedrontando os portugueses com o medo do radicalismo. No entanto já há muitos portugueses que conhecem o NDP, já sabem as posições do NDP sobre os vários assuntos e já distinguem bem a diferença entre os partidos e de que lado é que uns e outros candidatos estão. O papão do radicalismo já não lhes mete medo.

Encarou a eleição como um processo educacional para a comunidade, em termos de verem a diferença entre um candidato afilia-

do e um independente? Talvez isso se tornasse confuso para as pessoas?

Uma eleição é sempre um momento importante de educação politica, não é o único meio, não é o meio a usar sempre, mas é um meio importante. Eu concorri com o Joe Pantalone e ficamos bem colocados, 3o. e 4o. logo abaixo dos dois candidatos que já estavam no poder. Sabemos como é difícil vencer candidatos no poder mas ficamos bastante perto deles. O Pantalone só perdeu por 150 votos. Nas eleições anteriores ele tinha concorrido e tinha ficado muito atrás. Houve portanto um progresso. De Novembro para cá já houve outra eleição, especial, por causa da morte de George Ben, o Pantalone concorreu outra vez e recebeu um voto muitissimo melhor, esteve quase a derrotar o Tony O'Donohue que toda a gente pensava que ia ganhar com uma perna às costas. Assim, está a dar resultado. As pessoas estão cada vez mais a compreender a diferença entre o que o NDP e os candidatos tradicionais propõem.

O artigo principal deste número, apresentado nas páginas centrais, tenta fazer o balanço das recentes candidaturas de portugueses e compreender o porquê e para quê das suas campanhas e o para onde dos seus futuros.

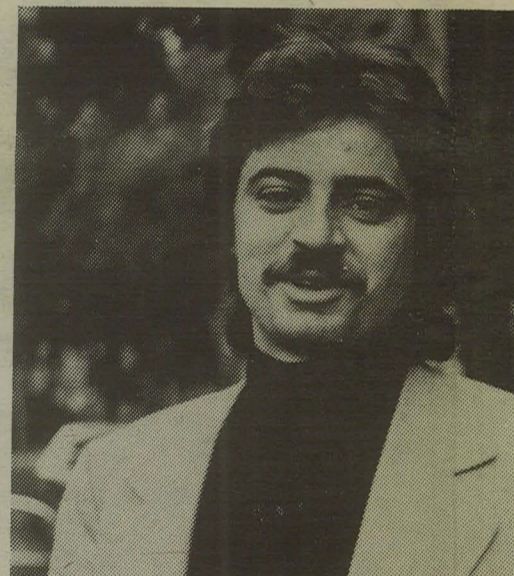
Nas eleições municipais de Novembro de 1978, dos cinco portugueses, três receberam um número razoável de votos e o voto hipotético de todos juntos significaria vitória. Entrevistámos os dois primeiros, ambos homens dignos e merecedores do interesse que despertaram.

Nas recentes eleições federais apareceu outro candidato luso-canadiano que alcançou um segundo lugar com óbvio potencial para melhorar.

Há em certas áreas da cidade uma concentração de portugueses de 20 por cento a 40 por cento, o mesmo começa a suceder em certas áreas de outros centros urbanos pelo menos em Ontário. Esta alta percentagem ainda não se reflecte nas listas eleitorais pois muitos portugueses são imigrantes relativamente recentes e ainda não têm cidadania canadiana. Mas o futuro verá mais e mais portugueses cidadãos canadianos, mais dos seus filhos que alcançam a maioria e podem votar, e mais filhos dos seus filhos... Não há dúvida nenhuma que de eleição para eleição o factor português aumenta de importância. Os portugueses têm algumas características e alguns problemas e preocupações específicos. É natural que escolham políticos que melhor compreen-



João Medeiros



Manuel Azevedo

Porque é que concorreu com o Joe Pantalone? Isso trouxe-lhe alguns votos?

Concorri porque queria concorrer. Estou interessado na politica municipal e vivendo e trabalhando aqui no Bairro há muitos anos, penso que poderia ajudar não só os portugueses mas toda a gente. A maioria deles são trabalhadores e portanto eu queria trabalhar para um governo que melhor servisse os trabalhadores do Bairro 4. Concorri com o Pantalone porque ele também ia concorrer e sendo do mesmo partido era lógico que concorressemos os dois juntos.

É possível que isso ajudasse nos votos. De todos os candidatos concorrentes pela primeira vez tive o voto mais alto. O voto do Pantalone foi mais alto por causa do voto italiano que ainda é muito maior do que o português. Pode ser que eu tenha recebido alguns desses votos por ter concorrido com o Joe.

Já registaram as vossas despesas na Câmara?

Já sim. Gastámos cerca de \$8.300.00. Recebemos cerca de \$7.000.00 de contribuições individuais e de alguns sindicatos. No NDP não aceitamos contribuições de companhias. Neste momento a dívida já está paga mas quando acabou a eleição nós devíamos cerca de \$1.300.00.

Sei que pertence ao grupo "Reform Metro". Poderá isso causar algum conflicto entre o

Cont. na pagina 8

MANUEL A

Nasceu na Ilha do Pico, Açores, em 1954. Veio para o Canadá em 1962. Tem o grau 13 e está a tirar cursos na York University. Tem trabalhado em várias profissões, de mineiro a vendedor de casas, o que faz presentemente. Candidato para membro do Parlamento em Ottawa (MP) nas eleições de 22 Maio de 1979.

Porque concorreu? E porquê pelo NDP?

Inscrivi-me como membro do NDP da área onde vivia e vivo ainda (Trinity/Dovercourt) em 1970, logo a seguir a vir para Toronto, de Wawa, no norte de Ontário, onde vivíamos. Desde então tenho estado sempre envolvido em trabalho social e político na área, e na comunidade portuguesa. Todas as 4as. feiras à noite no escritório do NDP da área a atender quem quizer lá ir, que tenha quaisquer problemas para resolver. Como estudante na Harbord Collegiate lutei, às vezes desespadamente, para conseguir cursos de Português e melhorias no ensino. Como parte da Comissão de Defesa dos Direitos do Imigrante, em 1971-1972, fiz o meu melhor para alcançar justiça social para todos. Assim, sou do NDP porque a sua linha política é igual à minha e concorri porque

ESSES: PREPARAM-SE PARA O FUTURO

dam e façam parte dessas características e preocupações. É natural que esses políticos emergam da própria comunidade. E se eles têm o interesse universal e a capacidade de um bom político atrairão também os votos de outros imigrantes e canadianos. Por isso o futuro dos Monizes, Medeiros e Azevedo está aberto!

Ao mesmo tempo qual é o partido e o sistema político que melhor os pode receber, treinar e responder genuinamente aos anseios de, na maioria, trabalhadores manuais e semi-especializados, de canadinos-novos que tentam manter o que há de bom na sua cultura ancestral mas também adquirir e participar no melhor da sociedade canadiana ombro a ombro com todos os outros? As considerações dos três entrevistados podem servir como indicação dos caminhos que começam a formar e por isso são de interesse e talvez até importância. Eu atrevo-me a prever que dentro de dez anos haverá mais de meia dúzia de políticos eleitos aos três níveis governamentais, de origem e cultura portuguesa. Tão importante como serem portugueses é também para onde nos quererão levar e como vêm a complicada maquinaria das relações político-sociais a nível regional, nacional e mundial — a nível Humano.

Sem dúvida a determinação e intensa dedicação política que se percebe por exemplo em Azevedo dará frutos e criará outras dedicações semelhantes. O Comunidade tenta registrar aqui os princípios desse processo.

BILL MONIZ

Entrevista de MARCIE PONTE

Transcrição e tradução de ABELINO PEIXE
DELIA SOARES
ANGÉLICA RIBEIRO

Nasceu em Portugal, em 1946. Está no Canadá desde 1967 e profissionalmente é "Probation Officer" com o governo de Ontário. É licenciado em Ciências Políticas pela Universidade de York, concorreu para Vereador da Câmara Municipal de Toronto pelo Bairro 4 (Alderman, Ward 4) nas eleições de Novembro de 1978.

O Bill ficou em 6o. lugar com 1398 votos. Porque acha que obteve este resultado?

Acho que foi devido ao nosso sistema no dia das eleições que não deve ter sido tão perfeito como o de muitos outros candidatos. E também porque era a primeira vez que concorria e muita gente não me conhecia.

Donde acha que veio a maioria dos seus votos?

A julgar pela análise dos votos devem ter sido 50 por cento da comunidade portuguesa e 50 por cento doutros grupos.

O que é que o levou a concorrer?

cientemente organizada para isso acontecer. Mas creio que numa sociedade democrática isso não faz sentido. É uma corrida aberta, e todos podem concorrer.

Ja fez o registo das suas despesas na Camara Municipal?

Estamos em vias de submeter as nossas contas. A razão porque ainda o não fizemos é porque temos estado a pagar os nossos débitos. O último foi pago recentemente.

Qual foi o seu orçamento eleitoral?

Cerca de \$13.000,00. Cerca de \$10.000,00 vieram de donativos. Tivemos 5 jantares e algumas contribuições particulares. Tivemos assim uma perca de \$3.000,00.

Voce diz que não concorda com afiliação política em eleições municipais — então como explica o ter ajudado e apoiado Tony O'Donhue nas recentes eleições para o lugar do Vereador no Bairro 4?

Eu não pertenço a nenhum partido mas isso não quer dizer que não tenha uma certa filosofia política. Não sou de nenhum partido e não decidi ainda aonde pertenço. Tony O'Donohue concorreu como independente. Eu sei que ele pertence a um partido mas ele concorreu como independente. Por isso eu o ajudei. Eu não poderia ajudar o Joe Pantalone mesmo que eu quisesse.. e não sei se ele quereria a minha ajuda. E depois ele pertence a um partido e eu a) não concordo com partidos políticos a nível oficial no City Hall e b) sou funcionário público em Ontário e não posso participar em nenhuma actividade em nome de um partido. Como o Tony concorreu como independente creio que os Vereadores moderados terão mais facilidade em negociar com ele do que com um Vereador afiliado num partido. Isso não quer dizer que eu concorde totalmente com as ideias do Tony, mas num sentido total ele trabalhará melhor com os moderados. Suponho que me identifique como um moderado.

Quando antes lhe fiz esta pergunta você respondeu que o tinha ajudado por interesse pessoal...

Sim, ganhar experiência é interesse pessoal. Conhecer mais pessoas na comunidade que mais tarde me poderão ajudar... encontrar pessoas com experiência em campanhas políticas...

Alguns dos seus ajudantes pertencia a um partido?

Provavelmente, isso nunca foi de interesse. Haveria pessoas de três partidos.

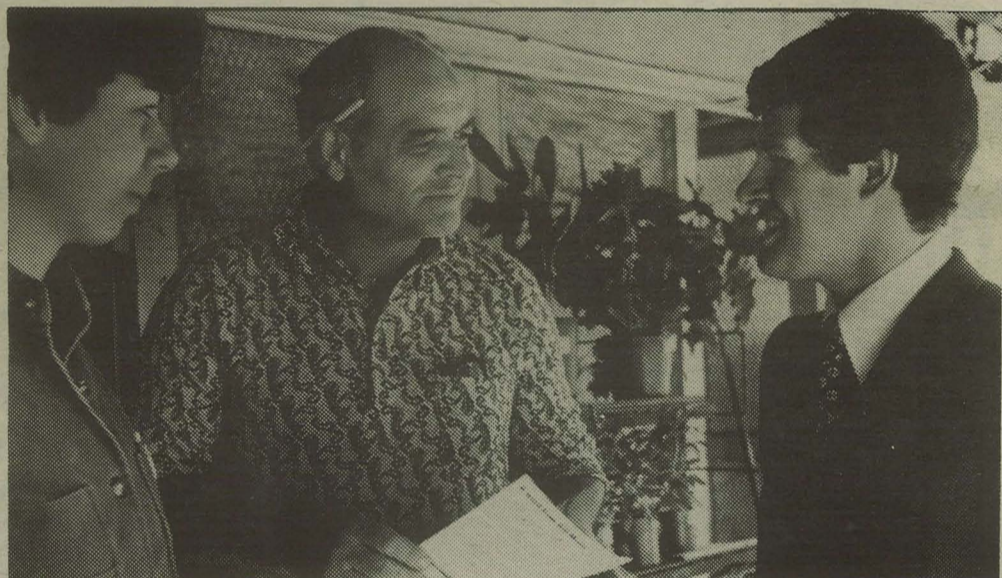
Tambem me disse que vota de maneira diferente nas eleições provinciais e federais?

Nas vezes que tenho votado no passado tem sido uma questão de comparação.. Eu não lhe disse exactamente qual era a minha ideologia, disse apenas que era moderado, não pretendi dizer conservador. Ser moderado — conservador não quer dizer que se pertença ao partido conservador. Os moderados são capazes de seguir ideias dos dois extremos e são capazes de harmonizar as ideias da direita com as da esquerda e vice-versa.

Vamos agora falar acerca do T.T.C. Qual é a sua opinião acerca do aumento no preço dos bilhetes?

Penso que a ideia é errada mas o problema é mais

Cont. na pagina 8



Bill Moniz

AZEVEDO

Entrevista de FERNANDA GASPAR

ser político é a melhor maneira de pôr em acção o programa político em que acredito. Concorrer e tentar obter um lugar político é portanto o resultado lógico do meu constante interesse e acção política.

E porquê a nível Federal? E nesta área?

Era a vaga que havia no NDP desta área. No governo provincial temos o MPP Lupusella e a nível municipal o Medeiros e o Pantalone já são candidatos. A mim também me interessa o que se passa a nível nacional, é claro. Concorri nesta área, Trinity, porque é aqui que tenho a minha vida.

A área é limitada pela Dupont a norte, até ao lago, Landsdowne a oeste e Christie/Grace a este. Tem um total de 85.000 habitantes dos quais 18.000 são votantes. Há 25.000 portugueses mas apenas 3.000 votam. Há 15.000 italianos e 5.000 votam. Há tanto a fazer ainda para as pessoas tirarem a cidadania e se habituarem a votar, a escolher quem melhor os pode servir! Há três anos que ajudei a criar o "Dovercourt Citizenship Program", que ainda continua... cada vez mais necessário.

Cont. na pagina 8

Estou ligado à comunidade e creio que a compreendo e poderia contribuir para o seu bem-estar. Desde sempre que me interesso pelo processo político e creio que tenho algo a contribuir. Políticamente sou um moderado e creio que hoje é mais importante do que nunca ter moderação a todos os níveis do governo.

Acha que teria tido melhores resultados noutra área da cidade, considerando que aqui haveriam 10 candidatos?

Não, porque esta é a minha base. É aqui que tenho mais contactos pessoais e profissionais, é a área que conheço melhor e onde sou mais conhecido. Vivi aqui 10 anos. Hoje vivo em Mississauga mas é ainda aqui que tenho a maioria dos meus contactos sociais.

Acha que o facto de haver 5 candidatos portugueses confundiu os votantes? O que poderá ser feito no futuro para educar a comunidade politicamente?

Sim, creio que criou confusão mas não sei de nenhuma maneira possível de reduzir o número de candidatos a nível municipal. Houve sugestões de que deveria haver uma espécie de conferência para a comunidade portuguesa escolher um ou dois candidatos apenas, como se ... comunidade estivesse sufi-

João Medeiros

Cont. da página 6

João e o NDP, se decidir concorrer outra vez? Qual é a diferença?

Não, não creio. Há muita gente do NDP que pertence ao "Reform Metro", que é uma organização com interesses municipais e não é um partido, é um grupo. Não "nomeia" concorrentes, apenas "endossa" concorrentes. O NDP é claro também às vezes endossa candidatos mas principalmente tem o poder de nomear candidatos o que os outros não têm. Num partido nós temos que dar contas à organização local (do Ward ou Riding) a que pertencemos. Temos de seguir a política do partido, do NDP, e não podemos ir contra essa política ou programa. O "Reform Metro" também tem um programa que é aliás muito semelhante ao do NDP, mas o control não é tão rígido.

Vamos falar acerca da situação dos TTC (Toronto Transportation Commission). O Vereador do Bairro 4, Tony O'Donohue votou a favor do aumento dos bilhetes. Que lhe parece?

O problema dos transportes públicos em Toronto está a agravar-se cada vez mais. O "Metro Council" tem o poder de decidir se vai haver um aumento de bilhetes ou não. Este ano decidiram aumentar os bilhetes uma vez mais (aliás têm um plano para aumentar os bilhetes, todos os anos, pelos próximos cinco anos) e foram para a frente apesar da oposição do povo e de alguns políticos. Por exemplo, o outro vereador do Bairro 4, Art Eggleton, opôs-se ao aumento. O aumento dos bilhetes leva a uma diminuição no uso dos transportes o que por seu lado leva a um aumento na dívida dos TTC, etc... a situação vai assim piorando sempre.

A solução é aumentar o subsídio que a província dá para transportes, do dinheiro do imposto geral que recebe. Os transportes públicos têm muitas vantagens e vale a pena aumentar o subsídio mesmo que isso aumente um pouco os impostos. Se os bilhetes forem mais baratos mais pessoas vão utilizar os TTC, haverá menos carros nas ruas o que tornará o trânsito mais rápido, menos poluição, menos gasto de gasolina, etc...

Que diferença é que fez o O'Donohue ganhar em vez do Pantalone?

Bem, fez alguma diferença mas não muita. Ele é mais um ultra-conservador no City Hall mas não altera substancialmente o equilíbrio entre os conservadores e os mais reformistas. Eu penso que as consequências da sua eleição são mais drásticas é nos serviços que não serão prestados aos habitantes do Bairro 4. Serviços que faltam, como por exemplo um programa de casas económicas o que criaria trabalhos e beneficiaria muitos os habitantes desta área modesta que não podem comprar casas caras, e que é o tipo de programas a que o O'Donohue se opõe claramente.

O que é que aprendeu ou ganhou com a sua candidatura?

No plano pessoal fiquei a conhecer muito mais pessoas e a conhecer o bairro e os seus problemas muito melhor. No plano político, explicámos o programa de acção do NDP, a nossa filosofia, e ficámos a ser conhecidos muito melhor, por muito mais gente — foi mais um passo em frente para o futuro.

Pensa candidatar-se outra vez? Outra vez pelo NDP, com o Pantalone?

É possível, mas ainda não tenho planos concretos. Se concorrer para vereador será certamente pelo NDP e com o outro candidato do NDP. Mas poderia concorrer a outro nível, por exemplo para School Trustee... Veremos.

Manuel Azevedo

Cont. da página 7

O factor Português é importante no Bairro? E para si?

Bom, quase 30 por cento da população é portuguesa. Temos 300 membros na NDP Dovercourt Association e cerca de 40 são portugueses. Alguns de nós somos bastante activos. Eu fiquei eleito por unanimidade para ser o candidato NDP. Ser português é um factor mas não é de importância maior. Para mim... a gente começa com os que nos estão mais próximos, os que conhecemos melhor mas os problemas básicos são os mesmo para todos. Os meus pais por exemplo são portugueses mas também são trabalhadores, a minha mãe trabalha nas limpezas e o meu pai trabalha há muitos anos numa Fundação... já tem "emphyzema" ou asma, as estatísticas mostram que operários de fundição estão 20 por cento mais sujeitos a morrer de cancro do que a população geral. Há um estudo qualquer que mostra que os portugueses no Ontário têm uma vida média mais curta do que outros grupos... por causa dos trabalhos árduos que fazem, a falta de cuidados médicos e alimentação no passado e até no presente. Estas são as minhas preocupações... não separo a etnia destes factos mais básicos e gerais para todos.

Quanto gastou na sua campanha? Que tipo de campanha fez?

Foi uma campanha educativa. Mostramos o "record" dos outros e as alternativas oferecidas pelo NDP. Eu, pessoalmente bati a todas as portas de votantes no Bairro, falei com cerca de 20,000 pessoas. Olhe, perdi 15 libras de peso e arranjei uma infecção muscular numa perna, de tanto andar. Mas valeu a pena.

Gastámos \$13,000 e mais \$3,000 de quota para o NDP como é dos regulamentos. Recebemos contribuições suficientes para pagar tudo. Neste aspecto foi uma campanha record, especialmente por parte dos portugueses. Gente modesta, que eu sei não têm muito dinheiro e que contribuíram generosamente... foi formidável. A todos agradeço comovidamente.

Quais foram os resultados? Análise dos votos?

Votos totais: 9704 Liberal; 5505 NDP; 4843 PC; 739 Outros Partidos. O Voto NDP foi 26,5 por cento do total, um aumento de 10 por cento sobre as eleições de 1972, passámos de 3o. para 2o. lugar.

Ao nível provincial o NDP (Lupusella) teve 40 por cento do voto e a nível municipal a última vez o NDP (Pantalone) teve 46 por cento. As comunidades étnicas votaram principalmente Liberal. Nas duas últimas semanas correu o boato que se o Clark vencesse ia deportar muitos imigrantes e eu, que andava a falar com as pessoas dia a dia, vi bem a diferença

que isso fez: o medo era tanto que votaram Liberal em massa, não só neste "Riding" mas por todo o oeste da cidade. Há tanto, tanto a fazer para educar as pessoas a não terem falsos medos...

Que aprendeu com esta eleição? Que planos tem para o futuro?

Vi melhor do que nunca o control que os Liberais têm nas comunidades étnicas, através do dinheiro e poder que têm tido. Os jornais étnicos, os programas de rádio, os clubes, etc... são todos controlados a poder de subsídios, programas multiculturais, favores, cunhas e mais cunhas. Pela primeira vez eles perderam esse control, estão fora do poder. É uma oportunidade valiosa de mudar a situação, se os conservadores tiverem mais integridade.

E confirmei aquilo que já sabia: "O lugar dos políticos da esquerda é de estar sempre no mar com os peixes..." quer dizer a eleição é apenas um episódio. A luta é diária e permanente, estar com os trabalhadores, aonde eles estão, antes e depois das eleições — sempre.

Pessoalmente, tirei uma licença no meu trabalho mas já estou de volta. Gostava era de trabalhar com um Sindicato, a organizar ou representar trabalhadores, ando à procura dum trabalho desse género.

Continuo a atender pessoas com problemas que venham ao escritório do NDP na Bloor e Gladstone, todas as 4as feiras das 7:30 às 9, chova ou faça sol. E continuo com o meu trabalho organizativo no "Riding Association". E espero ... até às próximas eleições.

tanto custaria bastante dinheiro para organizar esse sistema, donde é que o dinheiro viria?

Não teria sido possível congelar as tarifas? Não haveria vantagens nisso?

Sim, seria possível e haveria muitas vantagens nisso. Mas como? Fale por exemplo com o Sindicato e com os empregados do TTC a ver se eles concordam em congelar os seus ordenados... assim se conseguiria resolver o assunto.

Que aprendeu ou ganhou com a sua candidatura?

Geralmente falando eu aumentei os meus conhecimentos sobre as necessidades das pessoas. Aprendi um pouco sobre o processo político, um pouco sobre o modo como se faz uma campanha. Aprendi sobretudo que sei menos do que pensava — ainda tenho muito que aprender. Ainda não decidi se voltarei a concorrer ou não.

Vai ajudar ou suportar alguém nas próximas eleições federais?

Não, de modo nenhum.

Bill Moniz

Cont. da página 7

nas bases do que nas extremidades. A Comissão dos Transportes está sem poder, as decisões são feitas a nível político, creio que o "Metro" está a tomar conta dos TTC.

No passado tem havido uma má gerência dos dinheiros. Gastos em certos luxo que os TTC não podiam suportar. Parece-me que um aumento nos bilhetes é mais viável que um aumento nos impostos. Creio que nenhuma das alternativas é boa, parece-me que os TTC deviam ser capazes de realizar dinheiro suficiente para as suas despesas... talvez o melhor fosse uma combinação de aumentos, nos bilhetes e nos impostos.

O que é que acha da recusa do governo provincial em aumentar o subsídio aos T.T.C. para evitar o aumento dos bilhetes?

A eleição provincial está-se a aproximar... mais ou menos dentro dum ano. Se o governo concedesse o subsídio (penso que era pelo menos um milhão de dólares) as pessoas de por exemplo Orillia provavelmente iriam reclamar porque o subsídio vem dos impostos provinciais para que eles pagam e eles não usam os TTC.

Eu concluo que politicamente isso talvez criasse problemas para o Premier Davis. Dado o presente sistema não havia muita escolha entre um aumento de tarifas ou de impostos. Eu pretendo afirmar que qualquer dos casos é indesejável. Neste ponto eu talvez favorecesse mais o aumento das tarifas porque penso que as pessoas que usam os TTC, opostos aquelas que os não usam, devem pagar pelo preço dos bilhetes. Se os custos gerais aumentam o dinheiro tem de vir de algum lado. Eu favoreceria um esquema de bilhetes por distância percorrida em vez do sistema presentemente em uso. No en-

CULTURE IN MOZAMBIQUE

Cont. from page 12

tions, but for the most part the development of theatre in Mozambique may have to await the development of the national language into a natural language.

An interesting example of the problem of 'native language' exists in Canadian theatres these days. In their never-ending search for the surefire hit, Canadian producers are turning with frequency to some of the newer American dramatists: David Rabe, David Mamet, Thomas Babe. These writers are marked by what is usually called the 'pungency' of their dialogue: language drawn from the streets and lowlife of New York or Chicago.

Few things are more saddening than seeing Canadian actors try to cope with this language. They are good actors; they have craft; they are committed. But it is like taking a play about blacks in Harlem and casting it with white actors. They would try valiantly but in no way could they do it with the identification and therefore the impact of black actors with personal experience in such situations.

Language is not a matter of vocabulary, or even of fluency in terms of expressing meanings. Language is a matter of expressing a whole relationship to the world, a way of social existence. Until its drama can speak in a language natural to and rooted in its social and national existence, Mozambique will not really develop a national theatre. And neither will Canada.

Culture and Underdevelopment

The contradictions of underdevelopment affect a country's culture, not just its economy. The horrors of underdevelopment are among the main forces that motivate a national liberation movement. Once successful there is a very keen desire to develop as quickly as possible; masses of people have sacrificed a great deal for just this chance. One — perhaps the most important — route to fast development appears to be reliance on foreign aid, expertise and guidance: Mozambique currently has foreign 'cooperants' working in almost all areas, including culture. Some are sent officially by socialist countries; others come individually or through support organizations in the west.

But the desire for swift development and the tendency to rely on outside help runs in contradiction to another current: the drive to develop one's own capacities and rely on one's own experience as the basis for development. Especially in Mozambique where what John Saul calls "the Frelimo experience" in the liberated areas became the basis for an entire indigenous philosophy and practice — informed by Marxism — but Mozambican in its heart.

Consider the national music school. At the moment it gives courses in piano, but not in *timbili*, a traditional keyboard instrument of Inhambane province, which has a highly developed technique and repertoire among the musicians of that province. The reason is largely the availability of expertise in piano in a form that can readily be taught: not so the *timbili*. It is much easier, and faster, to get a course in piano rolling, with foreign expertise and also foreign-trained Mozambican expertise, than to undertake the process of developing a *timbili* course. But at stake is the whole future of

musical culture in the country; the graduates of the music school will become teachers throughout the nation.

Another interesting case is in the Film Institute. A decision to develop in film at all meant inevitable heavy dependence on outside help. But the choice was made against giving the project to one country, and for bringing in a variety of individuals from different places instead. This at least diffused the potential influence rather than concentrating it in one direction.

It is a situation in which a combination of motives in themselves meritorious: sentiments of international solidarity, the desire on the part of foreigners to help, the desire on the part of the Mozambicans to develop out of the current impoverished state as quickly as possible — can nevertheless lead to a negative result, i.e., the derailment of the formation of genuinely Mozambican forms of popular, socialist culture. What a loss that would be for the rest of us, who have most to learn precisely from the original, not the derived, accomplishments of the Mozambican revolution.

Speaking of Foreign Aid

I was told while in Mozambique that what the country needs more than anything else from outsiders is criticism. Criticism from friends but criticism nevertheless. That, aside from the forthright fabrications of South African journalism and its functionaries, Mozambique receives a positive press around the world, but helpful criticism is at a premium.

This is suggestive and challenging. We are familiar with the standard supportive reporting by friendly foreigners in socialist countries. Full of good will, it so often sounds the same: rural development is being emphasized, indigenous solutions are being sought, popular energies are being released — you feel you could sometimes just substitute the name of the country and carry on. Some of this may be unavoidable — witness the preceding sections — due to genuine similarities. Some of it as well serves a purpose: to counteract the distortions of the bourgeois press about socialist countries. But to make a contribution to the understanding of people within those developing socialist nations — when they ask for it — requires something more. Requires criticism.

It raises the question of *how* to be critical. Is it a matter of being 'constructively' critical, as we were so often admonished in home and school? Surely it is not a matter of being critical in the liberal sense: striking a balance between the good points and the bad points and issuing a report card on the revolution's progress so far this term. Or of whipping out a handy universal standard and applying it like a leftwing tape measure. I would say it is a matter of being *dialectically* critical: setting accomplishments in a social and historical frame, assessing the forces at work, judging the general direction(s), and taking a stand on which concrete forces are moving forward and which back. If that sounds vague and general, it is because it doesn't mean a damn until you see how it is implemented in specific cases.

Still, it has application in our own culture, where 'criticism' is always an issue. We bitch about it a great deal, but I don't know anyone in the cultural field who is seriously trying to make a contribution, who does not *yearn* for criticism in much the same terms as it was mentioned in Mozambique. Approval is good for morale, but criticism makes for progress.



Camões dirige-se aos seus contemporâneos

Podereis roubar-me tudo:

as ideias, as palavras, as imagens,
e também as metáforas, os temas, os motivos,
os símbolos, e a primazia

nas dores sofridas de uma língua nova,
no entendimento de outros, na coragem

de combater, julgar, de penetrar

em recessos de amor para que sois castrados.

E podereis depois não me citar,

suprimir-me, ignorar-me, aclamar até

outros ladrões mais felizes.

Não importa nada: que o castigo

será terrível. Não só quando

vossos netos não souberem já quem sois

terão de me saber melhor ainda

do que fingis que não sabeis,

como tudo, tudo o que laboriosamente pilhais,

reverterá para o meu nome. E mesmo será meu,

tido por meu, contado como meu,

até mesmo aquele pouco e miserável

que, só por vós, sem roubo, haveríeis feito.

Nada tereis, mas nada: nem os ossos,

que um vosso esqueleto há-de ser buscado,

para passar por meu. E para outros ladrões,

iguais a vós, de joelhos, porem flores no túmulo.

JORGE DE SENA

COMEMORAÇÕES DO DIA DE PORTUGAL

Dia ao de Junho, dia de Camões, de Portugal e das Comunidades Portuguesas, será celebrado em Toronto com vários acontecimentos: encontro de futebol no Lamport Stadium, no dia 9 às 20:30, entre o First Portuguese e o Lusitânia de Angra de Heroísmo; cerimónia de hasteamento de bandeira portuguesa no City Hall dia 10 às 9:45 Festival no Trinity Bellwoods Park, entre as 16:00 e as 22:00 e oferta duma guitarra por Mariano Rego, no teatro do Museu as 16:30. A ocasião será também é claro comemorada em muitos clubes e organizações portuguesas através do Canadá com jantares, bailes e outros acontecimentos especiais.

NÃO EXISTE A SITUAÇÃO DE SER MAIS OU MENOS CANADIANO



ELEIÇÕES FEDERAIS

Cont. da pagina 4

timos meses. Desta vez, ambos liberais e conservadores juntaram os seus votos para derrotar a proposta do N.D.P. Enfim, a vinha é a mesma, a garrafa é que tem um rótulo diferente. Uma é uma garrafa de vinho francês de alta categoria, premiada em todas as exposições da Europa, e a outra é uma garrafa tosca de vinho de Alberta que nunca saiu das fronteiras do Canadá.

A minha conclusão é que Joe Clark não representando interesses muito diferentes dos de Trudeau, e estando envolvido nos mesmos condicionamentos que o seu predecessor, não será capaz de mudar muito a situação económica e social do país. É até possível que o modesto, e obviamente pouco brilhante político das Montanhas Rochosas seja um melhor administrador do que o intelectual de alto nível que nos governou durante onze anos. Clark, já demonstrou nos poucos dias de primeiro ministro uma virtude quase esquecida em Ottawa modestia e simplicidade — nem sequer quiz voar nos aviões do estado mas sim na Air Canada como todos nós. Assim, a minha conclusão final é que uma vez que o eleitorado canadiano ainda não está preparado para eleger um partido como o NDP que traria modificações políticas apreciáveis, tais como o regresso ao Canadá do controle da sua economia, no momento presente nas mãos dos Estados Unidos e outras nações, talvez seja benéfico para a nação ter à sua frente um homem simples que muito mais facilmente se identificará com os problemas do dia a dia, do que um milionário-intelectual que nunca na sua vida necessitou de trabalhar para ganhar a vida.

Esqueçamos pois que o pobre Sr. Clark tem na televisão o ar dum participante do Gong-Show conforme foi mencionado na revista Maclean's por um dos seus mais prestigiosos redatores, e esperemos alguns meses antes de nos pronunciar sobre um político que ainda não teve oportunidade de "mostrar o que vale". Depois de onze anos de governo por um génio, talvez não se perca muito em experimentar um homem que é igual a todos nós e cujas políticas no fundo não diferem muito das de Trudeau.

Não vem aí o diabo, mas possivelmente, como dizem os franceses, as coisas mudam mas ficam na mesma.

No nosso país, um Canadiano é um Canadiano, independentemente da sua origem...independentemente de ter nascido no Canadá ou emigrado. No Canadá, respeitamos cada pessoa como um indivíduo. Respeitamos a sua raça, origens culturais, religiosas e valores espirituais.

Cada Canadiano beneficia por compartilhar os talentos, qualificações e contributos de outros Canadianos para o modo de vida canadiano. Isto é o que ajuda a fazer do Canadá um grande país.

O vosso Governo do Canadá, através da sua política permanente de Multiculturalismo, cria e administra uma extensa variedade de programas a fim de encorajar todos os Canadianos a manter a sua cultura...e a compartilhá-la, orgulhosamente, com todos os outros Canadianos.

Uma das funções do vosso Ministro do Multiculturalismo é a de assegurar oportunidades e direitos iguais para todos os Canadianos, independentemente dos seus antecedentes étnicos ou culturais. O vosso Ministro do

Multiculturalismo ajuda a assegurar que a política multicultural seja igualmente executada em todas as actividades e programas do vosso Governo canadiano. Isto torna o Canadá verdadeiramente multicultural.

Estes programas multiculturais correntes do Governo canadiano defendem a diversidade e igualdade de todos os Canadianos. Todos os Canadianos são iguais. Não existe a situação de ser mais ou menos Canadiano...graças à nossa política de Multiculturalismo.

Multiculturalismo

unidade através da compreensão humana



Honourable Norman Cafik
Minister of State
Multiculturalism

L'honorable Norman Cafik
Ministre d'Etat
Multiculturalisme



Nesta foto veem-se os convidados de honra na inauguração da Escola do Senhor Santo Cristo.

"FORMOSA FLORINDA" Um Pouco Esquizofrenica

No dia 1 de Junho os alunos de Português do Harbord Collegiate apresentaram uma peça em português para comemorar o Ano Internacional da Criança. Da autoria da classe do grau 13 a peça recebeu muitas gargalhadas e aplausos dos pais e familiares dos alunos.

Foi óbvio que os estudantes se divertiram imenso com a sua experiência teatral e isso é importante. Misturaram nela um pouco de tudo, desde um vilão decalcado de Drácula, um Vasco da Gama gentil e sonambulo, um Chefe Índio super digno e ciganos/as dos mais animados e bonitos. Ah, havia também um ra sábia e enorme que foi o melhor de tudo. Uma amostra de vitalidade juvenil que, com um pouco mais de foco, poderá dar frutos. Estas iniciativas teatrais da "Habord" são de louvar calorosamente.



Ponto De Encontro

O Comunidade é lido em muitas comunidades portuguesas no Canadá inteiro e temos recebido sugestões de que muitos leitores se encontram em situações relativamente isoladas que dificultam os contactos pessoais necessários para fazer amizades. Assim, iniciamos hoje este "Ponto de Encontro" para onde os leitores podem escrever em busca de amizade e talvez amor.

Os interessados devem escrever a
Ponto de Encontro
Comunidade
625 Dufferin St.
Toronto

dando as informações precisas acerca de si e da pessoa que procura para correspondente. Apenas cartas contendo nome completo, morada e número de telefone, se o houver, serão consideradas pelo Comunidade que as arquivará. No entanto, nomes e moradas não serão publicados, o Comunidade dará a cada caso um certo nome para a resposta, também a cargo do Comunidade se preferirem. O primeiro contacto será assim através do jornal mas depois os interessados corresponder-se-ão directamente. **TODAS AS CARTAS SERÃO TRATADAS COM O MAIOR RESPEITO E CONFIDENCIALIDADE.** Aqui está um primeiro contacto.

Desejo corresponder-me com pessoas portuguesa dos 28 aos 33 anos, com alguma formação cultural e moral, para troca de amizade sincera.

RESPOSTA A: Paula
Box 1323, Station B
Downsview M3H 5W3



VAI A PORTUGAL?

Então vá na TAP— Transportes Aéreos Portugueses—que voando para 34 cidades de 20 países em quatro continentes é no mundo inteiro a Companhia de Aviação que mais Vôos tem para Portugal.

E não admira pois, como você, somos portugueses.

Por isso o podemos levar com a amizade e carinho bem típicos da nossa gente a 15 aeroportos de outras tantas cidades em Portugal Continental, Madeira e Açores.

A TAP é a única Companhia que do Canadá lhe pode proporcionar pelo preço da sua viagem a Lisboa, Porto ou Faro uma visita aos Açores.

Conheça as nossas ilhas, conheça a seu País. Vá até ao norte ou até ao Algarve por apenas mais \$11.00. Ou visite a Madeira por mais \$17.00.

O seu País espera-o
Consulte o seu agente de viagens

**E VÁ NA
TAP
QUE É
BOA VIAGEM.**

TAP

**TRANSPORTES
AEREOS PORTUGUESES**

classificados

ANDAR VAZIO VENDE-SE

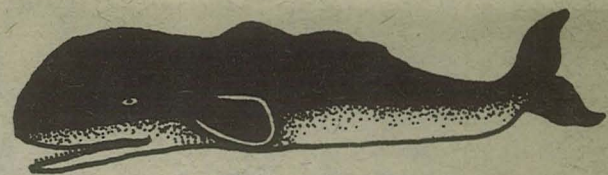
St. António dos Cavaleiros, arredores de Lisboa -6 casas assalhadas, cave e 2 casas de banho. Telefone ligado. Transporte à porta e ligação com o metro.

Uma boa oportunidade de comprar um andar a preço razoável.

Resposta a este jornal.

PRECISA-SE TRABALHADOR DE CONSTRUÇÃO

Para trabalhar fora com uma maquina "fork lift"
Para mais informações chame depois das 6 para 651-9249



BALEEIROS ACOREANOS

O COMUNIDADE ESTA INTERESSADO EM FALAR COM QUALQUER PESSOA QUE TENHA INFORMAÇÕES SOBRE A CAÇA A BALEIA NOS AÇORES, PASSADA E PRESENTE, PARA UM ARTIGO QUE ESTAMOS A PREPARAR.

ANTIGOS BALEEIROS, FAMILIARES, AMIGOS, SEJA QUEM FOR QUE TENHA RECORDACOES, HISTORIAS, FOTOGRAFIAS, ETC. SOBRE ESTE ASSUNTO.

POR FAVOR CONTACTEM.

Fernanda Gaspar
Comunidade
625 Dufferin St.
Toronto
532-6067

A MAIOR SELEÇÃO DE CARROS FORD

e as maiores facilidades de pagamento, além dos preços sem concorrência

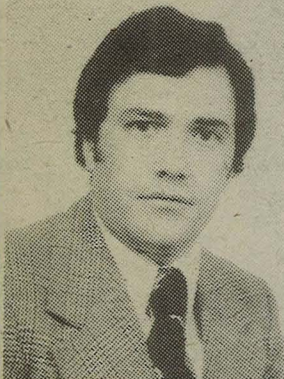


O nosso horário:
das 9 às 9 da noite todos os dias,
à Sexta Feira e Sábado, até às 6 da tarde.

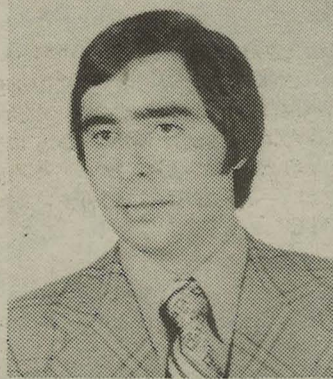
597-1300

665 BAY STREET (NORTE DE DUNDAS)
(OS MAIORES VENDEDORES FORD)
(TAMBÉM ALUGAMOS)

COM MAIS DE 500 AUTOMÓVEIS,
FORGONETAS E CAMIÕES NOVOS E USADOS
À VENDA ATRAVÉS DOS SEUS REPRESENTANTES.



JOHN FERREIRA



JOE DA COSTA

ELGIN MOTORS CO. LTD.

Cloverhill Welding Co.

TRATAMOS

de qualquer género de trabalho de soldadura como MÁQUINAS DE AQUECIMENTO, FORNOS DE PADARIAS, GRADEAMENTOS, DUMP TRUCKS, ETC.

Trabalho garantido e a baixos preços. Se está interessado telefone depois das quatro 252-4880. Ze Carlos

COMUNIDADE

CULTURE IN INDEPENDENT MOZAMBIQUE

Rick Salutin is a 37 year old Canadian playwright and journalist deeply involved in the development of an original and relevant Canadian culture. He is the author of, for instance, "Les Canadiens" a play about the hockey team used as a metaphor for the popular Quebec culture and "Maria", the story of an Italian immigrant factory-worker.

He recently spent six weeks in Mozambique and in this article speaks of the growing pains of a new, socialist society, trying to develop genuine forms of culture both popular and contemporarily valid. A parallel with the Canadian situation is lucidly drawn by Salutin. The article is therefore of double interest to Portuguese-Canadians.

These are excerpts from the article "The Culture Vulture in Mozambique" published in "This Magazine" of May 1979, and now reprinted with the author's permission. Comunidade thanks R. Salutin and "This Magazine".

It is an august occasion: the opening meeting of the third session of the Assembleia Popular, highest organ of popular power in the People's Republic of Mozambique. The delegates are seated in formal rows, behind desks, facing a colourfully decorated podium. The ambassadors are there, and the press. It is ninety minutes past the announced starting time. Has bureaucratic arrogance set in? Has revolutionary spontaneity departed? Where is the president?

Finally the platform party files onto the podium. And at last, the president. All the delegates rise and applaud. The president beams. He gazes about with satisfaction. The applause subsides. The president lifts his arms to the lectern. He is about to speak, perhaps proclaim the onset of proceedings. He opens his mouth and . . . the president . . . sings!

Kani-mambo, kani-mambo Frelimo . . . ("Thank you, thank you Frelimo . . ."), a simple lilting song in Shangan, the dialect of Maputo province.

The delegates join in. Everyone in the country knows this song. The end of the verse comes round. In the breath at its finish, the president chants "Viva, Viva-", and the delegates carry on with Viva Viva, Viva Viva Frelimo . . . The president is all delight, not an ounce of self-consciousness in him. In some of the delegates perhaps, but not a hint of it in Samora Machel.

The song concludes. The president says, "I solemnly declare this session of the People's Assembly open." He lays a thick sheaf of pages before him, his opening address. He presses it flat, winces with concentration, looks up at the delegates and — sings again!

This time in two-part harmony, the president carrying one line and the delegates the other. If anything he is even happier than in the first song. But then this is a country where everybody seems to sing all the time whatever they are doing. After this song, they will get down to serious, even acrimonious, discussion of the nation's progress and possibilities, but first it is important to sing well.

For as another comrade, chief of the armed forces Chipande, said in another setting — reprimanding some of his troops for lacklustre musicmaking — "Not to sing well is a political error."

I have always felt that street and place names are not insignificant in the formation or retardation of a

proud and independent national self-awareness. It must have some effect on Canadians to grow up on streets named after British ministers of war (Bathurst, Bloor, Yonge) or British prime ministers (Wellington, Gladstone) or even pseudo-British Anglican ministers (Strachan). Not to mention all the Kings and Queens strewn throughout all the cities and towns of the country. Or Victoria, Regina, and British Columbia. Or that most odious of all Ontario place names, Bond Head.

One of the first acts of revolutionary nationalists in power in Mozambique was the renaming of the streets on which the people of the country live — by a process of popular nomination, discussion and election. Formerly those streets trumpeted an assortment of Portuguese colonial references.

Now you might well begin a trip across Maputo (formerly Lourenço Marques) at the intersection of Lenin Avenue and Kenneth Kaunda (or more to the point, Patrice Lumumba), proceed via Kim Il Sung, stop for an ice cream on Mao tse Tung Boulevard, continue to Julius Nyerere, or cross over it until you reach your destination on Frederick Engels Street.

Some street names have been retained, 24th of July Avenue, for example, which had some meaning in the pre-Independence colonial lexicon. But Frelimo took care to pass a major nationalization measure (Law, Medicine, Education) on its first 24th of July in power, so that the significance of the reference was transformed (or, if you prefer, *aufgehoben*) by revolutionary action.

There is also the case of the capital of Cabo Delgado, the northern province which was the bridgehead for the liberation struggle starting in 1964. That city used to be called Porto Emilia but, as I was told, "the people didn't know who Emilia* was," so the place was renamed Pemba.

Gorongosa

Gorongosa is a large game park in central Mozambique.* It was the site of a noteworthy battle during the war of liberation. Frelimo troops penetrated it and shot up the tourist compound, firing very intentionally over the heads of the many South African and Rhodesian tourists who regularly thronged there in the days of Portuguese colonialism. It was a

*Some Portuguese queen.

statement by Frelimo that they had the capacity to operate deep in what was still considered a secure colonial zone and the discipline to warn rather than kill a white racist clientele.

Gorongosa is still a game park and tourist resort. But it exists mainly for Mozambicans now. The park workers have their mass organizations and representative organs. New facilities for them and their families are being built in the compound, and on Sundays after the soccer match the bar is filled with players and spectators who are all local residents, mingling with the tourists. The head of this operation is the same man who ran the park in the days before independence.

He stayed when his six white assistants left, at the time of the transition to independence. What did they think of him for staying? "They called me crazy. And they said I am a traitor." He came here from Portugal 23 years ago, when he was 17. He has never returned since to Portugal. "I think I am a Mozambican. I have applied for citizenship." (The whites of Portuguese ancestry had a choice at the time of Independence: to remain Portuguese citizens or become Mozambicans. Many families split down the middle over this decision.)

In the days of the Portuguese he did what he could. "Nobody ever got away with any racism when I was in charge of the park," he says. "I had the authority to throw them out. But the worst problems were with my assistants — the way they ordered the park workers — and as I say, they have now all left." There was no clear colonial policy on priorities for the park: whether it was primar-

which has been fought for repeatedly during the last 15 years.

And though on the surface he may seem an eccentric entrée to a revolutionary process, it is also integral. There is even something peculiarly Canadian — or recognizable to Canadians — about it. It is not just a matter of attachment to the natural world, but of attachment to a country and its people through the natural world. In Canada it has often been the representatives of culture who express this kind of attachment, whether it is done in terms of the landscape (the group of 7) or the animal inhabitants (The Loon's Necklace, Farley Mowat). Such elements of the natural setting seem to provide a particular touchstone for national self-expression in Canada. They — the animals, the terrain — are literally the ground on which a national culture is built. Institutions such as Gorongosa, or our own parks, make this ground itself into a cultural artifact, like dances, songs or poems. And just as those traditional cultural forms and artifacts are being transformed in the process of the Mozambican revolution, so is Gorongosa game park.

Theatre

theatre seems to be a relatively low cultural priority in Mozambique today. Other popular forms, particularly dance, are more developed and receive greater attention. The first national dance festival, held last June, enlisted the participation of literally millions of people.

Yet theatre is, to use Sartre's description, "the political art form par excellence". In the development of other revolutionary cultures, such as China, or the early Soviet Union, it has played a central role. Why this relatively low profile in Mozambique?

I would say the answer lies in the problem of language. The people of the country at the time of Independence spoke ten or twelve different tribal dialects, with no single one predominant. A national language was indispensable for the forging of unity and the overcoming of tribal divisions, and the choice made was Portuguese. Yet fewer than 10% speak it even now, and for only a minority of that minority is it anything like a natural form of expression.

But theatre, of all the dramatic forms, is primarily a matter of speech. Not so film, or TV drama, where the insistent manipulation of the field of vision by the camera is so important. The core of live theatre is the speech of actors going out to the audience. Of course the play is not the text; it is much more. But it is the text which lingers between productions, and which is the scaffolding on which all else is erected. It establishes the centre of the matter that is to be transmitted.

To attempt to act, and do theatre, in a language not native to the writers and actors is an excruciating task. For actors to speak lines that do not flow naturally out of them puts a heavy burden on them; the audience, and the point of whatever they are attempting to communicate. Occasionally in other cultural forms in Mozambique, such as dance, theatre elements obtrude in the form of actual short scenes of dialogue. Whenever I saw instances of these, they seemed far more effective and theatrically vivid done in the local dialect, than they were when performed in Portuguese. The interchanges took on a vitality when they were in the language the actors and audience had grown up in. Groups like the former Grupo Scenico can probably overcome these limita-

Cont. page 9

Jorge Rebelo

Liberty

from *Poesia de Combate*
1967

Liberty,
you must arrive one day
I know.
If you come late,
after my time of struggle
and conquest,
don't forget
that I loved you
in all ways
and sought you without losing heart
throughout my
unknown
sojourn.
So pause a while
by my graveside:
though dead, I'll feel you there
and recognize you
and return to death
then
peacefully.

translated from the Portuguese by Rick Salutin

ily for tourism, for conservation, ecological studies, or whatever. He was dissatisfied but committed to his work.

The park director is an interesting transitional figure, a slightly offbeat participant in the Mozambican revolution. His access to it is through the land itself and its non-human inhabitants. Ecology and animal husbandry are the ways he relates to this historical process. In the old days he played the role of a man of conscience, doing what was possible — taking the most jagged edge off the racism for example — in an essentially hopeless situation. He says he is now much happier in his work. Priorities are being established, a park network is being set up, people are being trained. From the Frelimo point of view, he is another instance of the success of the policy of anti-racism